

# 35 - THE WITCHES OF DESTINY

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:16]** ---

*GeGeGe no Kitaro*

**[00:20]** ---

Backbeard-sama made his choice then.

**[00:23]** ---

Agnes!

**[00:25]** ---

I'm sorry.

**[00:27]** ---

Go back West!

**[00:29]** ---

Go home!

**[00:35]** ---

*The world you see isn't all there is.*

**[00:38]** ---

*There are things you can't see.*

**[00:41]** ---

*See? In the darkness behind you...*

**[01:01]** ---

*Ge, ge, gegege no ge*

**[01:01]** ---

*ge ge gegege no ge*

**[01:05]** ---

*Slumbering in bed in the morning*

**[01:05]** ---

*asa wa nedoko de gu gu gu*

**[01:09]** ---

*It's so fun, it's so fun*

**[01:09]** ---

*tanoshiina tanoshiina*

**[01:13]** ---

*Ghosts don't have school*

**[01:13]** ---

*obakenya gakkou mo*

**[01:17]** ---

*Or tests or anything*

**[01:17]** ---

*shiken mo nannimo nai*

**[01:21]** ---

*Ge, ge, gegege no ge*

**[01:21]** ---

*ge ge gegege no ge*

**[01:26]** ---

*Let's all sing together, gegege no ge*

**[01:26]** ---

*minna de utau gegege no ge*

**[01:29]** ---

*Ge, ge, gegege no ge*

**[01:29]** ---

*ge ge gegege no ge*

**[01:34]** ---

*Sports festivals in the graveyard at night*

**[01:34]** ---

*yoru wa hakaba de undoukai*

**[01:38]** ---

*It's so fun, it's so fun*

**[01:38]** ---

*tanoshiina tanoshiina*

**[01:42]** ---

*Ghosts don't die*

**[01:42]** ---

*obake wa shinanai*

**[01:46]** ---

*Or get sick or anything*

**[01:46]** ---

*byouki mo nannimo nai*

**[01:50]** ---

*Ge, ge, gegege no ge*

**[01:50]** ---

*ge ge gegege no ge*

**[01:54]** ---

*Let's all sing together, gegege no ge*

**[01:54]** ---

*minnade utau gegege no ge*

**[01:58]** ---

*Let's all sing together, gegege no ge*

**[01:58]** ---

*minnade utau gegege no ge*

**[02:03]** ---

*Let's all sing together, gegege no ge*

**[02:03]** ---

*minnade utau gegege no ge*

**[02:14]** ---

Answer me this...

**[02:17]** ---

Why did you say I was your friend?

**[02:22]** ---

I don't have a reason.

**[02:27]** ---

Thank you.

**[02:30]** ---

And, goodbye...

**[02:32]** ---

Kitaro...

**[02:35]** ---

Agnes!

**[02:43]** ---

*Agnes*

**[02:45]** ---

*Sad child of magic*

**[02:48]** ---

*Lost in magic, your path unknown*

**[02:52]** ---

*When walking an unknown path*

**[02:56]** ---

*Being alone is sad and lonely*

**[03:01]** ---

*Take someone with you*

*Drag them into the darkness*

**[03:04]** ---

*Before you lies nothing but darkness*

**[03:09]** ---

*A darkness that all peer into*

**[03:14]** ---

CHAPTER 35

**[03:16]** ---

THE WITCHES OF DESTINY

**[03:24]** ---

Here you are.

**[03:27]** ---

I thought you might be here.

**[03:29]** ---

I got a message from Cat-san.

Everyone's looking for you.

**[03:37]** ---

Remember when we got soaked here?

**[03:52]** ---

Before...

**[03:54]** ---

you asked about my family.

**[03:57]** ---

Oh. Yeah.

**[03:59]** ---

I once went picking flowers  
with my mother and Adele.

**[04:13]** ---

It's finished!

**[04:14]** ---

Adele, you wove that wonderfully.

**[04:17]** ---

You can have this, Mother.

**[04:20]** ---

Oh my.

**[04:24]** ---

Thank you.

**[04:29]** ---

Well?

**[04:30]** ---

It's very pretty.

**[04:35]** ---

Darn it!

**[04:37]** ---

*Koai gamiki!*

**[04:39]** ---

Agnes!

**[04:50]** ---

*Gamiki koai noe!*

**[05:06]** ---

I'm sorry.

**[05:11]** ---

Listen, Agnes.

**[05:13]** ---

You've barely learned magic,  
so you shouldn't casually cast spells.

**[05:20]** ---

Okay.

**[05:33]** ---

Backbeard-sama.

**[05:39]** ---

Were you the one who just used magic?

**[05:52]** ---

Backbeard-sama made his choice then.

**[05:56]** ---

Not me, but Agnes.

**[06:00]** ---

To be the core of the Brigadoon.

**[06:09]** ---

My sister Adele could do anything.

**[06:13]** ---

She memorized a lot more spells than me,

**[06:17]** ---

and was good with a gun.

**[06:19]** ---

She could do anything.

**[06:21]** ---

Compared to her, I'm a failure.

**[06:24]** ---

Personally, I've always wanted  
an older sister.

**[06:30]** ---

It's hard having a capable elder sibling.

**[06:40]** ---

We used to do everything together  
as children.

**[06:44]** ---

We laughed and cried together. And yet...

**[06:49]** ---

When was it...

**[06:51]** ---

When was it...

**[06:54]** ---

that we stopped talking to each other.

**[07:01]** ---

Perhaps...

**[07:03]** ---

Perhaps I was jealous of  
my sister's potential.

**[07:16]** ---

Backbeard-sama.

**[07:17]** ---

You understand, don't you, Adele?

**[07:20]** ---

I have gone to confirm for myself.

**[07:24]** ---

Agnes' magic is powerful enough  
to activate the Brigadoon Project.

**[07:30]** ---

I understand.

**[07:31]** ---

Carmilla and the others are ready,

**[07:35]** ---

and await the order to  
move out at any time.

**[07:38]** ---

All that remains is to  
wait for the ring to appear.

**[07:42]** ---

Yes.

**[07:43]** ---

Get me the ring and make Agnes the core.

**[07:48]** ---

By the honor of the witch clan.

**[07:51]** ---

This will make Japan  
part of my Backbeard Empire.

**[08:02]** ---

A reading stronger than ever before!

**[08:04]** ---

Soon! Soon the ring will appear!

**[08:09]** ---

Tell me, what's this ring you're after?

**[08:13]** ---

Back in Sakaiminato,  
you mentioned a ring and ran off suddenly.

**[08:21]** ---

Kitaro's searching too.

**[08:23]** ---

But he said it's not human business  
and won't tell me.

**[08:41]** ---

The Ring of Arcana.

**[08:44]** ---

The Ring of Arcana?  
That's what you're looking for?

**[08:50]** ---

The Brigadoon Project.

**[08:54]** ---

Mana, listen to me carefully.

**[08:57]** ---

The Brigadoon is...

**[09:00]** ---

a project to turn  
large groups of humans into *yokai*.

**[09:05]** ---

What? What do you mean?

**[09:08]** ---

That's not possible is it?

**[09:10]** ---

You can't make humans into *yokai*...

**[09:13]** ---

It makes it possible!

**[09:16]** ---

And Backbeard plans to  
carry out the Brigadoon in Japan.

**[09:22]** ---

To turn humans into *yokai* slaves  
and build up the Backbeard Empire.

**[09:29]** ---

Huh? What is that?

**[09:32]** ---

Humans become *yokai* and then slaves...?

**[09:38]** ---

What does the ring have to do with that?

**[09:43]** ---

The key to the Brigadoon is  
the Ring of Arcana...

**[09:47]** ---

and a witch's life.

**[09:55]** ---

Agnes.

**[09:57]** ---

This is the law of witches  
and our destiny.

**[10:00]** ---

It cannot be escaped.

**[10:05]** ---

That makes no sense...  
That makes no sense!

**[10:07]** ---

Enough.

**[10:09]** ---

Go.

**[10:10]** ---

And sacrifice your life.

**[10:16]** ---

Mother!

**[10:24]** ---

Mother...!

**[10:26]** ---

Mother has made her decision.

**[10:31]** ---

Mother...

**[10:37]** ---

Mother!

**[11:06]** ---

See the Brigadoon.

**[11:09]** ---

The lowly humans have all become *yokai*.

**[11:14]** ---

Now this land is part of my territory.  
Part of the Backbeard Empire!

**[11:34]** ---

Every time it takes a witch's life,

**[11:36]** ---

the ring grows stronger.

**[11:41]** ---

Mother.

**[11:42]** ---

I have it now.

**[11:48]** ---

Mother.

**[11:50]** ---

I wish to be a proud witch  
like you were.

**[11:55]** ---

And for that...

**[11:59]** ---

YOKAI RALLY

**[12:02]** ---

FIGHT WITH BACKBEARD!

**[12:04]** ---

-*"Oh no..."*

-*"I'll turn this into money."*

**[12:05]** ---

*"Smack!"*

**[12:07]** ---

Adele wants to make me the core of  
the Brigadoon.

**[12:12]** ---

Like Mother was.

**[12:16]** ---

Hold on.

**[12:18]** ---

Adele is your real sister, right, Agnes?

**[12:23]** ---

Yet she'll sacrifice her own sister? Why?!

**[12:26]** ---

For the honor of our witch clan...

**[12:31]** ---

What is that?

**[12:33]** ---

That's crazy!

**[12:35]** ---

Is that more important than

her own sister's life?!

**[12:40]** ---

That's who Adele is.

**[12:43]** ---

For her, witch clan honor is  
the most important thing.

**[12:48]** ---

I'm getting out of here!

**[12:51]** ---

You won't listen to  
your best friend's warning?

**[12:54]** ---

Screw you then!

**[12:55]** ---

Better to live than die.

**[12:57]** ---

I'll run to the ends of the Earth  
if I have to!

**[13:03]** ---

What could it mean that Agnes  
will be made the core of the Brigadoon?

**[13:08]** ---

It seems the Brigadoon Project  
requires the Ring of Arcana

**[13:13]** ---

as well as the life of a witch itself.

**[13:21]** ---

Can't you make up with your sister?

**[13:24]** ---

That's impossible.

**[13:26]** ---

She stood by while Mother died.

**[13:31]** ---

Agnes, why can't you see?

**[13:34]** ---

Mother's way is what a witch strives for.

**[13:38]** ---

The honor of a witch's clan.

**[13:40]** ---

To sacrifice our lives to Backbeard-sama  
is our purpose.

**[13:46]** ---

All Adele talks about is  
the honor of a witch's clan.

**[13:51]** ---

But what is that?

**[13:52]** ---

Is it worth  
sacrificing your life to Backbeard?

**[13:56]** ---

Open your eyes, Agnes.

**[13:58]** ---

Open your eyes, Adele.

**[14:01]** ---

Agnes...

**[14:03]** ---

This is for you.

**[14:05]** ---

To protect the honor of our witch clan.

**[14:09]** ---

Give me the Ring of Arcana.

**[14:12]** ---

Then, everything will be over.

**[14:14]** ---

I can never give it to Adele.

**[14:18]** ---

Don't you see?

**[14:23]** ---

Agnes.

**[14:24]** ---

This is all for you.

**[14:27]** ---

So you can carry out your life.

**[14:31]** ---

Agnes...

**[14:33]** ---

Agnes...!

**[14:37]** ---

I won't ask you to understand.

**[14:40]** ---

Even if you say no,

**[14:44]** ---

I will do it!

**[14:50]** ---

My cat friends said around here...

**[14:56]** ---

Agnes, go to Kita--

**[14:58]** ---

At first, I thought I should just use  
the Japanese *yokai*.

**[15:05]** ---

But, after I met Kitaro and his friends,

**[15:08]** ---

and I met you, Mana...

**[15:11]** ---

I wish I'd never  
become friends with any of you.

**[15:14]** ---

I should have just used you all.

**[15:17]** ---

That way,

**[15:19]** ---

I wouldn't have to feel guilty for  
dragging you all into this.

**[15:27]** ---

I'm glad I could be your friend, Agnes.

**[15:32]** ---

You're my friend, Agnes.

**[15:34]** ---

I don't consider myself dragged into this.

**[15:38]** ---

I'm sure Kitaro feels the same way.

**[15:43]** ---

Mana!

**[15:48]** ---

You have to talk to Kitaro.

**[15:52]** ---

I'm sorry, but I'm no use here.

**[15:55]** ---

It has to be Kitaro and Cat-san.

**[15:58]** ---

But, if Kitaro gets hurt because of me...

**[16:02]** ---

Don't worry!

**[16:04]** ---

Kitaro's much, much stronger  
than you think, Agnes!

**[16:10]** ---

Really?

**[16:11]** ---

Yeah! I guarantee it!

**[16:18]** ---

I'll believe you if you say so.

**[16:28]** ---

I'm sure Kitaro will understand.

**[16:30]** ---

Okay.

**[16:31]** ---

Mana.

**[16:36]** ---

Thank you.

**[16:45]** ---

The rain...

**[16:54]** ---

It's Agnes.

**[16:56]** ---

It's the witch.

**[16:57]** ---

It's the witch.

**[16:58]** ---

It's Agnes.

**[17:01]** ---

Get out of here!

**[17:03]** ---

It's her fault!

**[17:04]** ---

Get out!

**[17:06]** ---

It's the witch's fault.

**[17:07]** ---

Go home!

**[17:11]** ---

Go home!

**[17:12]** ---

Get out of here!

**[17:13]** ---

Go back West!

**[17:15]** ---

Go home!

**[17:20]** ---

Get out!

**[17:21]** ---

Go home, witch!

**[17:27]** ---

Get out of here!

**[17:28]** ---

This is your fault!

**[17:35]** ---

Rely on someone when you can.

**[17:44]** ---

Hey, what do we do?

**[18:40]** ---

Kitaro.

**[18:48]** ---

Help me!

**[18:54]** ---

All right.

**[18:59]** ---

I'm sorry, Kitaro...

**[19:02]** ---

This is going to cause trouble  
for all of you.

**[19:11]** ---

-Kitaro!  
-It's Kitaro!

**[19:12]** ---

Kitaro.

**[19:13]** ---

Get Agnes out of here!

**[19:16]** ---

-This is all because of her!  
-Kick her out!

**[19:19]** ---

She should leave!

**[19:21]** ---

Get out, witch!

**[19:23]** ---

Everyone, did you forget  
what happened to Miminaga?

**[19:27]** ---

Get out!

**[19:29]** ---

If we drive Agnes from  
the GeGeGe Forest... from Japan...

**[19:33]** ---

the tragedy of Miminaga will only  
repeat somewhere else!

**[19:38]** ---

But Backbeard wants to make  
a country of *yokai*, right?!

**[19:43]** ---

That's not so bad!

**[19:46]** ---

That's right!

**[19:48]** ---

You're right.  
He intends to make a country of *yokai*.

**[19:53]** ---

But it will be Backbeard's empire.

**[19:58]** ---

An empire by Backbeard for Backbeard.

**[20:03]** ---

Anyone who doesn't fit, who disobeys, who  
resists, will be eliminated immediately.

**[20:11]** ---

Everyone will live in fear of Backbeard.

**[20:13]** ---

They'll spy on each other,  
looking for traitors.

**[20:17]** ---

Is such an empire a good country?

**[20:29]** ---

I refuse!

**[20:31]** ---

A country where  
only one being's views are absolute...

**[20:35]** ---

ruled by one who doesn't  
accept others? Never!

**[20:40]** ---

I'll fight Backbeard alone if I have to!

**[20:52]** ---

Kitaro!

**[20:54]** ---

Look!

**[20:55]** ---

It's here, it's here, it's here!

**[20:57]** ---

The ring, the ring! The ring's appearing!

**[21:03]** ---

We're going to Japan.

**[21:07]** ---

Go, Adele.

**[21:09]** ---

Bring me the Ring of Arcana.

**[21:13]** ---

Where? Where is the ring?!

**[21:16]** ---

Right here! In Chofu!

**[21:29]** ---

*Nanashi is nameless*

**[21:34]** ---

*One without a name*

**[21:37]** ---

*Those with names cling to their names*

**[21:42]** ---

*They cling and cling and die*

**[21:48]** ---

*Lost lives smell of blood*

**[21:52]** ---

*A smile appears in a hell of blood pools*

**[21:58]** ---

*A smile that mocks those with names*

**[22:06]** ---

*You can't see them*

*But they're there*

**[22:06]** ---

*mien keredomo orundayo*

**[22:12]** ---

*"Hello" in the mountains*

**[22:12]** ---

*yama de yahho*

**[22:14]** ---

*If you call*

**[22:14]** ---

*hitokoe yobeba*

**[22:17]** ---

*An identical "Hello"*

**[22:17]** ---

*onaji yahho*

**[22:19]** ---

*The Yobuko calls back*

**[22:19]** ---

*yobuko ga kaesu*

**[22:25]** ---

*A tree spirit living in the mountains*

**[22:25]** ---

*yama ni sunderu ki no seirei*

**[22:30]** ---

*A used rag*

**[22:30]** ---

*tsukatta zoukin*

**[22:32]** ---

*If you don't keep it clean*

**[22:32]** ---

*kirei ni shinaito*

**[22:35]** ---

*It'll get smelly*

**[22:35]** ---

*kusaku nattayo*

**[22:38]** ---

*The Shiro-Uneri*

*Will tangle itself around you*

**[22:38]** ---

*shirouneri karamitsuku*

**[22:43]** ---

*Stuck to your face*

*How horrible*

**[22:43]** ---

*kao ni bettori korya tamaran*

**[22:46]** ---

*See how many ghosts there are*

**[22:46]** ---

*konnani oruyo obaketachi*

**[22:51]** ---

*You can't see them*

*But they're there*

**[22:51]** ---

*mien keredomo orundayo*

**[22:54]** ---

*You can't see them*

*But they're there*

**[22:54]** ---

*mien keredomo orundayo*

**[22:59]** ---

*They're near you*

**[22:59]** ---

*kimi no chikaku ni*

**[23:06]** ---

*Sinister yokai activity rises  
into the sky.*

**[23:08]** ---

*Dad, that pillar of light is...?!*

**[23:12]** ---

*Next time on GeGeGe no Kitaro*

**[23:14]** ---

*"The Transform All Japanese Yokai Project"*

**[23:17]** ---

*The door to the unseen world opens...*

**[23:20]** ---

**[23:22]** ---

---

Revision #1

Created 2026-06-21 09:44:46 UTC by whimsee

Updated 2026-06-21 09:44:46 UTC by whimsee